

с уже заданной: а' – на основе соотношения *элемент – множество*; а) – на основе соотношения разных реализаций одного положения вещей; б' – на основе соотношения новой области как установочной базы с заданной областью; б) – на основе соотношения новой области с гарантом. Внутри каждого подкласса проявляется типовой набор значений, совокупность которых охватывает весь спектр значений, зафиксированных для модальных частиц и вводно-модальных слов/

Данный подход к распределению дискурсивной лексики в зависимости от целей и способов ее применения не только соответствует и не противоречит разработанным ранее классификациям частиц и вводно-модальных слов, но и представляет интегрально их функционирование в различных текстах при развертывании того или иного типа дискурса, раскрывает полифункциональность модальных частиц и вводно-модальных слов, используемых говорящим в тексте, позволяет четко разграничить особенности применения дискурсивных слов данных типов, в частности, семантическими и синтаксическими факторами.

### Литература

Дискурсивные слова русского языка: опыт контекстно-семантического описания / Под ред. К. Киселевой и Д. Пайара. М.: Метатекст, 1998.

Манаенко Г. Н. «Мир коммуникации»: взаимодействие значений «мира текста» и смыслов «мира дискурса» // Научный альманах Ставропольского отделения РАЛК. Выпуск № 7. Ставрополь, 2009. С. 17-22.

Манаенко С. А. Функции лексико-семантических конкретизаторов при подчинительной связи в современных аналитических текстах публицистики: дис. ... канд. филол. наук. Ставрополь, 2002.

Руденко Д. И., Прокопенко В. В. Философия языка: путь к новой эпистеме // Язык и наука конца 20 века: Сб. статей. М.: Рос. гос. гуманит. ун-т, 1995. С. 118-143.

*S. A. Manaenko  
(Stavropol, Russia)*

## TYPOLOGY OF DISCURSIVE LEXICAL UNITS

The discursive specificity of different classes of lexical units allows to construct their typology. Typology is based on the work of the speaker in the organization of the content of the speech.

*Key words:* discursive words, particles, introductory modal words.

*Ю. Н. Мельникова, Е. С. Шигорева  
(Белгород, Россия)*

## ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ НОВОСТНЫХ КЛИШЕ В МЕДИАДИСКУРСЕ

Данная статья посвящена изучению роли новостных клише в медиадискурсе. В работе рассмотрены клише как стандартные структуры языка, выделяются основные особенности медийного дискурса, определяется роль клише в медиадискурсе.

**Ключевые слова:** клише, новостные клише, штамп, медиадискурс.

В современной лингвистике все больше внимания уделяется стандартным структурам текста, таким как фразеологизмы, пословицы, поговорки и крылатые выражения. К таким стандартным структурам относятся и клише.

Термин «клише» нуждается в конкретизации и уточнении, так как в научной литературе не существует единого мнения по этому вопросу.

Толковый словарь определяет **клише** как «банальную, избитую фразу, литературный штамп» [Ожегов, Шведова 2008:534]. Такое негативное определение, представленное в толковом словаре, делает использование клише нежелательным. На самом же деле, клише позволяют избежать избыточности речи, передавая информацию в сжатом виде и отражая все ее характеристики. Кроме того, использование клише в газетных статьях оправдано и временными рамками, которые заставляют журналистов быстро реагировать на события.

Наиболее точно отражает суть клише определение, представленное в Толковом переводоведческом словаре: «Клише – это речевой стереотип, готовый оборот, используемый в качестве легко воспроизводимого в определенных условиях и контекстах стандарта. **Клише**, в отличие от штампа, образует конструктивную единицу, сохраняющую свою семантику, а во многих случаях и выразительность» [Толковый переводоведческий словарь 2003:126].

В этом определении помимо клише фигурирует термин «штамп». Как следует из определения, клише и штампы не являются идентичными понятиями, хотя многие лингвисты отождествляют их. Многие характеристики клише и штампов не совпадают. Клише являются более самостоятельными единицами, они не зависят от ситуации, в которой они употребляются.

Отношении информативности клише существует две точки зрения. Первая точка зрения заключается в том, что клише не имеют информационной нагрузки, и их употребление в речи нежелательно. Вторая точка зрения отстаивает статус клише как необходимой и информационно важной единицы. Клише являются важной составляющей части многих функциональных стилей языка. Так Ш. Балли полагал, что употребление клише неизбежно в публицистических текстах, «без них было бы невозможно писать быстро и правильно» [Балли 1955:157], а А. А. Барченков отмечает, что клише – это «стереотипные словосочетания, обладающие структурными, семантическими и стилистическими свойствами, важными для построения газетного текста» [Барченков 1981:5].

Тем не менее, четкую границу между клише и штампами провести не просто, т. к. клише часто переходят в разряд штампов, теряя свою смысловую нагрузку и становясь дисфункциональными. Исследования показывают, что слишком частое употребление одного и того же клише приводит к его десемантизации и переходу в разряд штампов. Это отражается в определении Р. К. Миньяра-Белоручева: «штамп – это готовая речевая формула, не имеющая выраженных семасиологических связей, характеризующаяся в смысловом отношении положительным или отрицательным зарядом и не составляющая, как правило, законченного высказывания» [Миньяр-Белоручев 1996:82].

Выявляя сущность клише и отграничивая их от остальных единиц, мы пришли к следующему определению клише: устойчивые, грамматически неоднородные, регулярно воспроизводимые, блочные, т. е. представляющие собой готовые составные

блоки, стандартные реплики в типовых речевых ситуациях, отражающие стереотипы мышления коммуникантов, позволяющие говорящему успешно достигать поставленной коммуникативной цели, способствующие общепонятности и информативности текстов, обладающие организующей ролью при построении диалогического пространства и во многих случаях сохраняющие свою выразительность.

Особенности новостных клише раскрываются главным образом через особенности медиадискурса. Под **медиадискурсом** мы понимаем совокупность процессов и продуктов речемыслительной деятельности в сфере массовой коммуникации, коммуникативно и социокультурно обусловленных, нацеленных на передачу адресантом определенных знаний, оценок, объектов и их образов адресату, включающих в себя всю совокупность лингвистических и паралингвистических средств.

Т. к. медиадискурс отличается направленностью на разнообразие и новизну, то «свежесть» любого высказывания приобретает особую значимость. Чем эмоциональнее высказывание, тем больший отклик находит статья у читателя, тем сильнее воздействует она на сознание. Поэтому в сфере публицистических клише возникает огромное количество синонимов: *вести активную – решительную – настойчивую борьбу*.

Кроме того манипулятивная, пропагандистская функция медиадискурса приводит к использованию в текстах большого количества клише, а также к «чередованию экспрессивных и стандартных языковых средств» [Попова 1995:3]. Все эти клише уже знакомы читателю, а речевые стереотипы ведут к стереотипизации мышления, что облегчает процесс манипулирования. В. И. Макаров придерживается сходной точки зрения: «Газетный язык заполнен клише, задача которых – быстрое описание ситуации ... СМИ ... не ставят целью глубокое проникновение в суть разбираемой проблемы. Они апеллируют к фоновым знаниям читателя или зрителя ... У реципиентов подобных сообщений два пути: удовлетвориться той информацией, которая уже дана, или продолжить самостоятельный поиск подробностей. Как показывает практика, чаще всего происходит первое, что создает обширное поле возможностей для манипулирования сознанием» [Макаров 2001: 105]. С. В. Гуськова подчеркивает агрессивный потенциал печатных изданий: «Аргументируя собственную позицию, журналисты все чаще прибегают к инструментальной агрессии, которая является способом опровержения позиции оппонента и привлечения внимания аудитории не только к поставленной проблеме, но и дает ей возможность понять, что точка зрения автора публикации – единственно верная» [Гуськова 2013: 25].

Таким образом, возникает противоречие между новизной, образностью, оригинальностью средств, используемых при написании публицистических текстов, и их узнаваемостью и повторемостью. Очень часто новостные клише образуются путем потери фразеологизмом его идиоматичности, метафоричности, исчезает мотив возникновения, таким образом, словосочетание становится более свободным, открытым, появляются целые ряды клише: *вселять тревогу, надежду, уверенность*. Многие ученые отмечают, что насыщенность текста разнообразными клише является признаком недостаточно хорошего владения языком. Но именно огромное количество клише делает их незаметными для читателя, читатель не воспринимает клише как нечто назойливое, надоедающее, как нарушение нормативности языка, наоборот, именно клише дают читателю ощущение причастности к языковой среде, к социуму. Таким образом, усыпляется настороженность читателя, его критичность, и создаются идеальные условия для манипуляции сознанием публики. Насыщенность языка клише,

имеющими идеологическую окраску – один из ярких показателей внутренней несвободы человека, его ангажированности «системой». Чаще всего публицистические клише отражают общественные ценности, общественно-политическую обстановку в той или иной стране. Так, террористический акт в одной стране может рассматриваться как кровная месть, а в другой миротворческие войска – как оккупационные силы.

Публицистические клише характеризуются повышенной эмоциональной окраской, они возникают в результате перифразирования уже существующих языковых единиц: *бороться – вести борьбу*. Очень часто такой путь возникновения клише ведет к образованию идиоматических словосочетаний, которые являются стилистическими синонимами, они создают образность: *президент США – хозяин Белого Дома*. Отражая культурные особенности и языковой этикет общества, медиадискурс выполняет функцию регулятора общественных отношений, поэтому новостные клише обязаны подчиняться нормам политической корректности. Всякое резкое высказывание в адрес расовых, физических, умственных, возрастных, религиозных и половых различий, на тему глобальных проблем человечества, а также о положении беднейших слоев населения может быть расценено как политически некорректное, что может вызвать волну недовольства среди общественности.

### Литература

*Балли Ш.* Общая лингвистика и вопросы французского языка / Ш. Балли. М.: Изд. иностр. лит-ры, 1955. 416 с.

*Барченков А. А.* Кличе и штампы в языке английской газеты: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1981. 24 с.

*Гуськова С. В.* Агрессивный компонент полемических текстов и иллюстраций в современной газете. Монография. М.: Флинта, 2013. 240 с.

*Макаров В. И.* Фразаологизация и стереотип восприятия речевого сообщения // Русский язык: исторические судьбы и современность: Междунар. конгр. исследователей рус. яз. М.: МГУ, 2001. 160 с.

*Миньяр-Белоручев Р. К.* Теория и методы перевода. М.: Московский лицей, 1996. 267 с.

*Ожегов С. И., Шведова Н. Ю.* Толковый словарь русского языка. Изд. 4-е, доп. М.: ИТИ Технологии, 2008. 944 с.

*Попова Е. А.* Культурно-языковые характеристики политического дискурса (на материале газетных интервью): автореф. ... канд. филол. наук. Волгоград, 1995. 15 с.

Толковый переводоведческий словарь. 3-е издание, переработанное, под ред. Л. Л. Нелюбина. М.: Флинта, 2003. 320 с.

*Yu. N. Melnicova, E. S. Shigoreva*  
(Belgorod, Russia)

## THE PECULIARITIES OF CLICHÉS FUNCTIONING IN THE MEDIA DISCOURSE

The article studies the peculiarities of clichés functioning in the media discourse. The paper deals with clichés as the standard structures of the language, the key features of media discourse and the role of clichés in media discourse being singled out.

*Key words:* cliché, news clichés, rubber stamp, media discourse.